

Depuis 1928, le seul hebdomadaire de langue française en Alberta

Le Franco

Vol. 29 n°42

Edmonton, semaine du 17 au 23 novembre 1995

12 pages

60¢

**Cette
semaine...**

**Guyline Lanctôt
et la
médecine**

en page 3

**Gisèle Lemire;
massages,
réflexologie, etc...**

à lire en page 6

**Publi-reportage
La Cité francophone**

à lire en page 7

**Les riches
et
la classe moyenne**

à lire en page 8

• La télévision par satellite est à nos portes:

N'ajustez pas votre soucoupe!

OTTAWA (APF) — Les francophones qui vivent dans de petites communautés rurales, et dans le nord du pays, pourraient bientôt être les grands gagnants de la bataille pour le marché de la radiodiffusion directe par satellite que se livrent trois géants des communications. N'ajustez pas votre appareil!

Trois requérants, *Power Direct Tv*, *ExpressVu* et *Homestar* ont déposé une demande devant le Conseil de la radiodiffusion et des

télécommunications canadiennes (CRTC), pour l'obtention d'une licence d'exploitation d'une entreprise nationale de distribution par

satellite de radiodiffusion directe (SRD).

La télévision directe par satellite n'a rien à voir avec l'énorme et très peu esthétique

antenne parabolique que l'on voit depuis des années sur le toit des brasseries ou dans la cour du voisin. Elle ne nécessite qu'une petite antenne de réception dont la taille est d'environ 60 centimètres, la taille d'une pizza extra-large, un décodeur et le câblage requis. Le coût d'achat serait d'environ

1,000\$, c'est-à-dire trois fois moins que pour l'achat et l'installation d'une antenne parabolique.

Le marché est prometteur. Voyons les chiffres. Selon Statistique Canada, il y avait en 1994 10,286,000 millions de foyers-télévision. De ce nombre, 9,936,699 millions (97 pour cent) de foyers étaient

Courrier de deuxième classe
Enregistrement 1881

16L 6 XX67 (C)

10015349
MICROFILM INC.
SOCIÉTÉ CANADIENNE DU
464 RUE SAINT-JEAN
MONTREAL PQ H2Y 2S1



Ils ont brassé à Calgary!!!

à lire en page 3

desservis par le câble, alors que 7,511,719 millions (76 pour cent) de foyers étaient abonnés aux services de câblodistribution. Et ces chiffres excluent les résidences secondaires, qui étaient au nombre d'environ 600,000.

Et on ne parle pas des quelque 500,000 propriétaires d'une grosse antenne parabolique qui ont déboursé de 4000\$ à 5,000\$.

Suite en page 2

Rencontre de la société historique



Dernier jour de travail de Pauline Doyle (à droite) en tant que maîtresse de poste à Donnelly, après 17 ans de service. Suzanne Maisonneuve (à gauche) lui succède. Bonne retraite Pauline !



Conseil recevant l'étude de Patrice Savoie.

Noëlla Fillion

DONNELLY - Dans le contexte des compressions budgétaires que nous vivons, la Société historique et généalogique de Smoky River (SHGSR) avait commandé à Patrice Savoie de l'ACFA régionale de Rivière-la-Paix, une étude sur l'autofinancement. À la rencontre du 2 novembre, on a d'abord partagé ses réflexions au sujet du référendum du 30 octobre, au Québec. Patrice a rattaché ceci au mandat de la

société: faire connaître l'histoire du Canada. Ici, à la société, on avait beaucoup à offrir à ce sujet. Il faudrait profiter de cette vague du référendum pour mieux faire connaître le dépôt et ainsi pallier aux lacunes des médias quant à la connaissance des gens du Québec envers nous et nous envers eux.

Les membres du conseil se sont ensuite penchés sur deux des sept documents de l'étude. D'abord, le rapport d'évaluation de l'organisme et les

recommandations, ensuite, le plan d'activités pluriannuel. La société, en collaboration avec le club des pionniers de Donnelly et la régionale de l'ACFA avait mis sur pied le spectacle *Hubert ou comment l'homme devient rose*. Une soixantaine de personnes y ont assisté le 6 novembre, pour rire et réfléchir aux propos bien contemporains d'Hubert. La prochaine activité sera le souper de Noël suivi d'une veillée, au Sportex, le 25 novembre prochain.



Archives provinciales de l'Alberta à Edmonton, photo B 6059.
Un matin d'hiver dans les Rocheuses au tournant du siècle.

ALBUM SOUVENIR

Cette chronique est préparée par Claude Roberto des Archives provinciales.

Suite de la page 1

et qui seraient quand même disposés à acheter le nouveau service. D'ailleurs, selon un sondage Décima réalisé en 1993 pour le compte de la compagnie *Power Direct*TV, les deux principales raisons qui motivent les consommateurs à se procurer une antenne parabolique sont, dans l'ordre: le désir d'avoir un accès à davantage de canaux (30 pour cent) et l'absence d'un câblodistributeur dans la région (25 pour cent).

ExpressVu: la promesse de recevoir tous les canaux français.

ExpressVu entend offrir un accès à plus de 100 canaux de sports, nouvelles, films, services spécialisés, services d'information, télévision éducative, télévision à la carte et programmation sonore par le biais du satellite canadien Anik E1. Cette entreprise, à cent pour cent canadienne, a déjà investi 200 millions de dollars dans l'aventure et elle est prête à s'attaquer au marché dès cet automne.

ExpressVu projette de distribuer des services en français, en anglais et multiculturels. Tous les services de télévision payante, films et divertissement familial, de même que les services futurs en français, seraient offerts sur le réseau. Le plan d'entreprise d'*ExpressVu* cible les localités éloignées et rurales, dans les régions où aucune licence de câblodistribution n'a été attribuée ou qui ne sont pas desservies par le câble.

Pour sa première année d'exploitation, l'entreprise prévoit un total de 140,816 abonnés, dont 39,560 abonnés francophones. On estime chez *ExpressVu* que le nombre d'abonnés francophones pourraient atteindre 142,412 après la septième année d'exploitation.

Des trois entreprises dans la course, *ExpressVu* semble la seule à comprendre les attentes et les besoins du marché francophone: «Ce sera la première fois que tous les consommateurs francophones, d'un océan à l'autre, pourront recevoir une gamme complète de services audio et vidéo en français; ils n'auront donc plus à supplier leur câblodistributeur d'offrir ce qu'un service en français en plus de la SRC!», explique Ted Boyle, qui est le président et chef de la direction d'*ExpressVu*.

Power Direct: peu de français

*Power Direct*TV est une entreprise canadienne (*Power Corporation* de Paul Desmarais) qui s'est associée à des intérêts américains, dans le but d'offrir une très large gamme de canaux du Canada anglais et des États-Unis.

Seulement quelques services de télévision de langue française conventionnelle seraient distribués par satellite: TVA, Radio-Québec et Quatre

Saisons (TQS). Les services de télévision spécialisée de langue française comme Canal Famille, Canal D, Super Ecran Musique Plus et TV5, de même que les services de télévision payante seraient aussi distribués par *Power Direct*. Le hic, c'est que la compagnie a l'intention de demander à ces entreprises de payer les frais relatifs à la transmission de leur signal par satellite, jusqu'au décodeur de l'abonné.

Chez *Premier Choix/TVÉC*, titulaire des licences Canal Famille, Canal D (documentaires) et Super Ecran, on estime que cette exigence limitera le volet francophone aux services de télévision conventionnelle, pour lesquels *Powers* s'est déjà engagé à payer le coût de transmission par satellite. *Premier Choix* affirme que le nombre d'abonnés à ses services spécialisés ne serait pas suffisant pour couvrir les frais de transmission du signal par satellite, qui seraient exigés par *Power Direct*. «Les engagements minimes et dérisoires à l'égard des services de programmation de langue française... témoignent de son désintéressement pour le marché francophone», concluent donc les dirigeants de *Premier Choix*.

Le nombre d'abonnés francophones projetés par *Power Direct*TV témoigne d'ailleurs de ce relatif désintéressement pour le marché francophone: 800 abonnés la première année (25,000 au total) et 77,790 la septième année (400,000 au total).

Power Direct n'aurait également qu'un seul canal en français pour la télévision payante, qui offrirait le plus souvent des longs métrages et des événements spéciaux, comparativement à plus de 60 canaux pour la télévision payante de langue anglaise.

Homestar: le troisième larron
Les entreprises de câblodistribution n'ont pas attendu de connaître l'impact de la radiodiffusion directe par satellite sur leur marché avant réagir. Les compagnies *Shaw*, *Vidéotron*, *Cogeco*, *Fundy Cable*, et *Winnipeg Videon*, pour ne nommer que celles-là, se sont regroupées pour former *Homestar*.

Comme *ExpressVu*, *Homestar* propose aux consommateurs un volet de base composé exclusivement de services de programmation de langue française, qui comprendrait tous les services existants. La compagnie entend offrir 53 canaux anglophones et 22 canaux francophones.

Le consortium des câblodistributeurs a aussi déposé une demande de licence en vue de l'exploitation d'une entreprise de télévision payante de langue française, qui offrirait un service à la carte distribué par satellite. Le service serait connu sous le nom de *Canal Première* et offrirait un minimum de 9 canaux, comparativement à un seul pour le projet *Cinéma Direct* de *Power*.

On a brassé,

Martin Brault
CALGARY — Pas moins de 90 jeunes et 25 bénévoles ont participé à la rencontre interrégionale intitulée "BRASSE-TOÉ À CALGARÉ!" organisée par Francophonie jeunesse de l'Alberta, les 3, 4 et 5 novembre derniers à l'école Ste-Anne.

Les participants ont pris part au plus grand tournoi de hockey bottine de l'Ouest. Ils ont pu partager leurs opinions sur ce qui les motive à vivre en français en Alberta, lors du forum jeunesse sur la motivation. Les 2 animateurs, Yannick Dufour et Marc Mahé, ont échangé avec les participants pendant une grosse heure. Le résultat de ces discussions pourront certainement aider F.J.A. à mieux répondre à sa clientèle en offrant des activités que les jeunes demandent.

Au cours de la fin de semaine, 7 équipes ont participé au tournoi de hockey bottine. Près de 90 joueurs se sont battus pour obtenir une des trois premières positions donnant accès à la demi-finale et la grande finale. Suite à la première journée d'activités du tournoi à la ronde, les GRATTEUX obtiennent la première place grâce à un total de 8 points. Les TIGRES COURAGEUX accumulent

quant à eux 6 points et terminent deuxième. Totalisant également 6 points, les DÉMONIAQUES s'emparent de la troisième position. La journée de dimanche fait donc place à une demi-finale très excitante entre les TIGRES COURAGEUX et les DÉMONIAQUES. Cette partie est remportée difficilement par le compte de 6 à 5 par les DÉMONIAQUES, qui rencontreront maintenant les GRATTEUX en grande finale. La finale est très enlevante et offre aux spectateurs du jeu très serré. Ne pouvant faire de gagnants après les trois périodes réglementaires puisque la marque est de 6 à 6, il y aura donc fusillade. Plus opportunistes, les GRATTEUX, l'emporteront au compte de 7 à 6 et seront couronnés champions du tournoi et inscrivent donc leur nom sur le fameux BOTTILLON D'OR. Bravo à toute les équipes et à Richard Vaillancourt et Marie-Claude Laroche, les 2 organisateurs du tournoi.

Le samedi soir, les jeunes ont pu assister à un match de hockey de la LNH au Saddledome entre les Flames et les Canucks. Je vous jure que les partisans des Flames n'ont jamais vu autant d'ambiance au Saddledome.



(Match qui s'est terminé par un verdict nul de 4 à 4)

Ce fut donc une fin de semaine d'échange socio-culturel autant qu'une fin de semaine où la jeunesse franco-albertaine a su rehausser sa fierté d'appartenance à sa culture.

pis toé?

• Médecine: *Matthieu Massip*

Un médecin québécois attaque «la gestapo de la médecine»

EDMONTON - Forte du succès québécois de son ouvrage *La mafia médicale*, le docteur Guylaine Lancôt parcourt le Canada pour promouvoir l'édition anglaise de son best seller. Son fonds de commerce? La dénonciation du système médical, "contrôlé par l'industrie pharmaceutique", le tout sur fond de philosophie new-age, bien loin de toute préoccupation scientifique.

Elle a repoussé pupitre, notes, micro et invité son auditoire à faire un cercle autour d'elle. Une fois changée la disposition des chaises, le docteur Guylaine Lancôt commence sa conférence, sous la voûte vitrée du hall de l'hôtel de ville d'Edmonton. Debout dans son tailleur bleu-marine, cette grande femme blonde d'une cinquantaine d'années va détailler sa théorie devant un public convaincu d'avance. Médecin et femme d'affaires - elle possède avec son mari plusieurs cliniques

au Canada et aux États-Unis - Guylaine Lancôt a un credo: la "santé sans limites". Et un ennemi: la médecine "conventionnelle".

La conférence commence par une attaque en règle du système de santé actuel. Par le biais de fonds accordés à la recherche, et de la publicité achetée dans les publications spécialisées, les laboratoires pharmaceutiques, que le docteur appelle "l'industrie", contrôlent totalement le système médical mondial. Ainsi, les médicaments seraient lancés sur le marché selon des critères de rentabilité, plus que d'efficacité. Jusqu'à, rien que de très classique. Depuis des années, médecins et associations dénoncent le fait que les médicaments soient devenus des produits de consommation courants, que leurs fabricants cherchent avant tout à rentabiliser.

Mais cette dénonciation du système médical par un de ses membres ne suffirait pas à

expliquer le succès du docteur Lancôt, qui a vendu plus de 30 000 exemplaires de son ouvrage *la mafia médicale* au Québec, et l'édition anglaise semble suivre la même voie. Non, la nouveauté c'est la conclusion qu'elle tire de ce complot entre le monde médical et les grands laboratoires pharmaceutiques.

Les médecins? "des représentants à plein temps de l'industrie: plus nous sommes malades, plus ils deviennent riches." Le collège des médecins, qui cherche à l'empêcher d'exercer? "la Gestapo de la médecine". Les médicaments? "des drogues légales". Mais le délire atteint son comble avec les vaccins. Calmement, le docteur explique "en introduisant la maladie en nous, le vaccin ne fait qu'affaiblir le système immunitaire. C'est comme mettre quelqu'un K.O. pour lui apprendre à se défendre. Les vaccins sont un moyen pour l'industrie de nous rendre dépendants des médicaments



Guylaine Lancôt

en nous affaiblissant. Ils servent aussi de test pour les armes bactériologiques. Les dirigeants du monde ont décidé de combattre la surpopulation en faisant la promotion de la maladie et des vaccins, en imposant la

médecine occidentale dans les pays du tiers-monde"... Dans la salle, un couple prend la parole. Jeunes parents, ils ont décidé après avoir lu le livre de Guylaine Lancôt de ne pas faire vacciner leurs enfants, mais la pression de l'entourage est terrible. "Ne cédez pas, répond la conférencière, l'industrie est bâtie sur la peur que nous avons de la maladie. Il ne faut pas avoir peur de la maladie".

Car le dernier volet de la "théorie Lancôt" est spirituel: nous sommes des entités divines, des organismes parfaits. Nous sommes naturellement en parfaite santé, la maladie n'est

Suite en page 10



AVOCATS ET NOTAIRES - AGENTS DE MARQUES DE COMMERCE
 Vous pouvez compter sur notre expérience pour obtenir des solutions pratiques et efficaces à vos problèmes juridiques.

- Achats et ventes de propriétés
- Litiges commerciaux
- Collections

- Successions et testaments
- Incorporations et contrats de sociétés
- Droit d'emploi

Laurent P. Carr, c.r.

Tél.: (403) 423-5959 Téléc.: (403) 423-4728
 Internet: <http://www.tgx.com/carrco/> E-mail: carrco@supernet.ab.ca
 519 Oxford Tower, 10235 - 101^e rue, Edmonton, Alberta, Canada T5J 3G1

Membres du Conseil International Juridique
 un groupe de cabinets indépendants desservant une clientèle mondiale

Éditorial

Les simples citoyens font la différence

Maintenant que le référendum est terminé, que la poussière est retombée et que le pays existe encore, les éminences grises du gouvernement fédéral peuvent rendre public le rapport sur les mandats de la SRC, de Téléfilm Canada et de l'Office national du Film. Le rapport est prêt depuis belle lurette, mais on attendait les résultats du vote québécois avant de se lancer dans l'aventure des compressions. Selon des sources bien informées, le président de la SRC, Porrin Beatty, donnera une conférence de presse d'ici le 24 novembre pour annoncer où tombera le couperet. Les dirigeants des stations régionales étaient en réunion à Montréal la semaine du 5 novembre pour faire, comme on dit dans le jargon, la gestion de la décroissance.

Depuis plus de 10 ans, la Société d'État est une patate chaude entre les mains des politiciens fédéraux. Puisque la mode est au néo-libéralisme, on n'accorde plus la priorité à une télévision publique, un concept qui s'apparente trop à la gauche et qui reflète une vision nationale qui fait cruellement défaut aux politiciens d'aujourd'hui qui ne sont que des comptables.

Francophones hors Québec, nous avons peur et nous avons raison d'avoir peur.

Les stations régionales, de télévision comme de radio, sont des points d'ancrage de la culture française au pays. Tout comme les autres associations qui ont pour mandat la promotion du français au pays, la SRC est un rempart contre l'assimilation et un foyer intellectuel qui assure à nos communautés un flot continu de ressources humaines, ainsi qu'un débouché pour les gens d'ici.

Il est primordial non seulement que les stations régionales demeurent, mais aussi qu'elles puissent fonctionner, qu'on leur laisse les moyens de refléter la réalité des régions qu'elles desservent, et qu'on ne les réduise pas à l'état de coquilles vides qui ne seraient que des façades pour donner bonne conscience aux libéraux.

C'est maintenant qu'on peut juger de la sincérité du gouvernement fédéral dans son désir de faire une place aux francophones dans la fédération. C'est par la qualité des décisions prises dans le dossier de la SRC qu'on pourra mesurer l'idéal qui motive les libéraux d'Ottawa.

Il faudra être vigilant et réagir rapidement si on ne veut pas se faire passer un sapin. Et ce n'est pas Michaud, le président de la FCFA, l'éternel procrastinateur, qui saura parler au nom de tous les francophones hors Québec. C'est chacun de nous, par des lettres et des appels, qui pouvons changer quelque chose et faire savoir à nos élus ce qui est inacceptable pour nous.

Préparons nos crayons, soyons prêts à faire entendre notre voix. Avec le rallye du 27 octobre dernier à Montréal, nous avons compris que l'action des individus peut faire la différence. Il faut prendre l'habitude de se faire entendre, parce que les compressions continueront de sévir, à tous les paliers de gouvernement. La force des citoyens, c'est aussi une conséquence de la décentralisation du pouvoir. Utilisons-la.

Francis Pageau

Courrier des lecteurs



La dernière période estivale fut pour moi une période de grand changement. Je savais qu'à l'aube d'un nouveau référendum j'aurais à me prononcer sur une question qui ne laisserait aucune place à l'erreur. Je savais très bien que j'aurais à prendre une décision très importante, qui aurait pour conséquence de bouleverser mon existence et celle de ma progéniture. Il était donc très important que j'évalue cette question en la vivant pleinement. Pour ce faire, quoi de mieux qu'une ballade à travers le Canada pour juger si Montréal devrait avoir enfin sa revanche sur Woolf.

Par la bouche de mon crayon, j'affirme que je serai toujours Québécois avant d'être Canadien français. J'ai grandi dans un milieu très nationaliste. Par amour pour ma patrie et par respect pour ma culture, je me considérerai toujours Québécois sans pour autant renier l'option canadienne. Je ne rejette pas le Canada et ne le ferai jamais. Je ne piétine pas sa symbolique et je suis fier d'appartenir à une des plus paisibles nations du monde. Comme tout Québécois hors Québec, j'ai une opinion concernant la crise actuelle. Je me dissocie des propos de Jacques Parizeau lorsqu'il affirme que le dernier référendum a été gagné par l'argent et les votes ethniques, même si je crois qu'un parti riche est un parti fort et que la démocratie n'a pas à être régie par la loi 101. Loin de moi l'idée de vouloir briser un pays; d'ailleurs il faudrait être fou pour désirer une telle chose. Un divorce se fait rarement à l'amiable et généralement tous y perdent. Il n'est plus question de langue ou de culture pour justifier la crise constitutionnelle. Le problème est, selon moi, beaucoup plus qu'une simple chicane langagière. Il y aura toujours des conflits entre francophones et anglophones et malheureusement, ces conflits resteront toujours l'enjeu principal des campagnes électorales québécoises. Cependant, les Québécois n'ont jamais eu l'ambition de détruire le Canada. Le souverainiste parlera de naissance d'un nouvel État vivant en harmonie avec ses voisins du sud, de l'est et de l'ouest. Il parlera d'association, de lien avec ses voisins. Le Québec est un peuple fier et orgueilleux qui cherche son épanouissement. Certains le présentent comme un destructeur, vision très subjective s'il en est. Le sang latin qui coule dans nos veines provoquera toujours des étincelles lorsqu'il ne se sentira pas suffisamment maître chez lui. Les fervents de la société distincte marcheront sans cesse vers sa pleine réalisation. On en a eu la preuve lors du dernier référendum. La démocratie a parié et le message était très clair. Les Québécois se sont prononcés minoritairement en faveur de la constitution actuelle, mais gageons que le vent de souveraineté souffle encore très fort dans le cœur du nationaliste. La moitié des électeurs québécois en a soupé de la constitution actuelle et veut que l'on commence à bouger.

Le virage doit s'effectuer pour qu'on atteigne enfin un Canada plus fort, économiquement et socialement. Le gouvernement centralisé présente certaines défaillances qu'il faut régler. Ce qui est bon à Vancouver ne l'est pas nécessairement à Jonquière.

Je croirai activement en l'unité canadienne et j'en serai le plus fervent défenseur quand j'aurai la preuve qu'elle représente vraiment la solution à tous nos problèmes. Assez de belles promesses, il faut maintenant passer à l'action pour régler ce conflit. To be distinct or not to be distinct, voilà la vraie question.

Dany Martin, Plamondon.

CRÉATION D'UN COMITÉ SPÉCIAL POUR
DONNER SUITE À LA « PROMESSE
DE CHANGEMENT » DE JEAN CHRÉTIEN.

CHANGEMENT?
CHANGEMENT?
AH!
CHANGEMENT:
NOM MASCULIN...



Depuis 1928, le seul hebdomadaire de langue française en Alberta

Le Franco

Directeur: François V. Pageau

Adjointe, administration, publicité: Micheline Brault

Journalistes: Michel Bouchard et Matthieu Massip

Graphiste: Lynda Gagnon-Holmstrom

Correspondant national: Yves Lusignan

Association de la presse francophone

Correspondants régionaux

Calgary: Jacques Girard et Alain Bertrand

Central: Julie Bouchard-Dallaire

et Lucienne Brisson (St-Albert)

Rivière-la-Paix: Patrice Savoye (St-Jasques)
et Noëlla Fillion (Dorval)

Le Franco est membre de l'Association de la presse francophone.
Au niveau national, il est représenté par l'agence de publicité OPSCOM.
Il est imprimé par CENTRALWEB Colorpress, à Edmonton.

8923, 82^e Avenue • Edmonton (AB) • T6C 0Z2
Téléphone: (403) 465-6581 • Télécopieur: (403) 465-3647
lefranco@compusmart.ab.ca

La reproduction des textes - en tout ou en partie - est autorisée. Les utilisateurs doivent cependant obtenir l'autorisation préalable du Franco et citer l'origine du texte.
Les clients ont cinq jours, à partir de la date de publication, pour nous signaler une erreur dans leur annonce. Dans la mesure où nous sommes responsables du problème, le client pourra obtenir une compensation proportionnelle à l'importance de l'erreur.
Le client doit, en retour, examiner attentivement toute annonce qui lui est soumise pour approbation.



Sur le bout de la langue

Annie Bourret
(APF)

Sournois, ces crocs-en-langue

Qui n'a pas trébuché sur les chemises de l'archiduchesse sont-elles sèches ou archi-sèches? Cette phrase, qui a pour seul but de vous faire décrocher la mâchoire, s'appelle un virelangue. Ne cherchez pas ce mot dans les

grammaires: celles-ci se contentent de «phrase-piège», plus français mais moins évocateur virelangue, dérivé de l'anglais tongue-twister. Faut-il pour autant garder virelangue? Non! Pourquoi ne pas utiliser croc-en-langue? Ce nouveau mot, prononcé «krokantlangue», ressemble à croc-en-jambe, qu'on appelle souvent une jambette au Canada. Croc-en-langue évoque donc à la fois l'idée de «tomber» et de la sonorité. De plus, il respecte parfaitement l'esprit de la langue française. J'aimerais bien avoir créé ce mot mais, en réalité, je l'ai piqué au manuel de Louis Fournier, *Sur le bout de la langue*, un petit bijou sur les anglicismes. Les pièges posés par les crocs-en-jambes exploitent trois difficultés de prononciation. La première vient de l'alternance de deux sons, comme les SSSS et les CHCHCH dans *Un chasseur sachant chasser sait chasser sans son chien*. La seconde difficulté est causée par les homophones. Observez bien les quatre premiers mots de *Si six scies scient six cyprès, six cents scies scient six cents cyprès*. Même s'ils s'écrivent différemment, ils sont identiques au plan sonore. Plus les mots se ressemblent, plus il est difficile de se rappeler d'une phrase, parce que le sens disparaît. Le record appartient au personnage de bande dessinée Gaston Lagaffe, qui raconte à un petit garçon l'histoire suivante: *Chez les Papous, y a des Papous à poux et des Papous pas à poux. Mais chez les Papous, y a des Papous papas et des Papous pas papas. Donc, chez les Papous, y a des Papous papas à poux, des Papous papas pas à poux, des Papous pas papas à poux et des Papous pas papas pas à poux. Mais chez les poux, y a des poux papas et des poux pas papas...* (Lisez cette phrase à voix haute à quelqu'un. Au bout de quelques mots, l'autre personne ne comprendra plus que des papou papou papou, à moins qu'elle ne puisse lire en même temps.) Les enfants connaissent bien le troisième type de croc-en-langue, où on colle plusieurs mots pour en former un seul très long et très compliqué. Ils en font même des comptines, par exemple *Petit pot de beurre, quand te dépetitpotdebeurreras-tu? Je me dépetitpotdebeurrerai quand...* Sur ce modèle, il est facile de créer des variations sont faciles à créer: *Gros gras grand grain d'orge, quand te dégrosgrasgrandgrain d'orgeras-tu? Finalement, pas besoin d'être compliqué pour être difficile à prononcer! Essayez de répéter plusieurs fois, rapidement et sans faire d'erreur. J'ai trop tôt cru, fruit frais, fruit froid, sa variante fruit cuit, fruit cru ou Trente grosses croûtes craquent.* Vous verrez que malgré leur aspect innocent, ces expressions mériteraient d'être au programme d'un cours de diction.

CAPITAL CITY SAVINGS AIDE FINANCIÈRE

Capital City Savings offre de l'aide financière aux groupes et aux organismes francophones sans but lucratif d'Edmonton qui planifient un projet communautaire directement ou indirectement relié à la promotion du fait français à Edmonton.

Les demandes d'aide financière pour des projets réalisés avant le 31 octobre 1996 seront étudiées par le comité consultatif francophone de la Capital City Savings à sa réunion du mois de décembre 1995.

Les représentants de groupes ou d'organismes désireux d'obtenir de l'aide financière de la Capital City Savings sont priés de se procurer un formulaire en s'adressant au:

Comité consultatif francophone
a/s Gord Sarafinchan
Capital City Savings and Credit Union Ltd.
8723 - 82^e Avenue
Edmonton (Alberta)
T6C 0Y9

Date limite: Le 30 novembre 1995



**CAPITAL CITY
SAVINGS**

Changement climatique Les entreprises canadiennes relèvent le défi

Les chefs d'entreprise du Canada font à longue échéance un judicieux investissement en prenant des mesures volontaires pour mettre un frein au changement climatique.

Ils démontrent leur engagement en s'associant au programme Défi-climat (Mesures volontaires et Registre). Anne McLellan, ministre de Ressources naturelles Canada, qui a pris fait et cause pour le programme, incite les entreprises, les gouvernements et d'autres intervenants à aider le Canada à respecter son engagement international visant à stabiliser les émissions de gaz à effet de serre.

Nos chefs d'entreprise répondent d'une façon positive et sérieuse. Investissez dans votre avenir en suivant leur exemple.



«Le secteur canadien de l'industrie minière et manufacturier appuie vivement les deux objectifs relativement à l'amélioration de l'efficacité énergétique, à savoir maintenir la compétitivité et contribuer au respect des engagements internationaux du Canada quant à ses émissions de gaz à effet de serre. Chaque secteur de l'industrie s'est fixé des objectifs d'amélioration vigoureux pour l'an 2000.»

Charles Hantho — Président de Dofasco, président de Domtex et président du Programme d'économie d'énergie dans l'industrie canadienne (PEEIC)

«Si vous regardez notre industrie, vous verrez que plus de 80 p. 100 des sociétés pétrolières et gazières du Canada ont accepté le programme Défi-climat et sont en train de préparer leur plan d'actions.»

Charles Wilson — Président et directeur général de Shell Canada



«Pour notre industrie des pâtes et papiers, il est clair que Défi-climat ne se traduit pas en objectifs optionnels. Nous nous sommes engagés à atteindre les objectifs du Canada et nous sommes réellement prêts à y consacrer le temps, les ressources et les efforts requis.»

Paul Gagné — Président et directeur général d'Avenor

«C'est avec plaisir que je peux dire qu'au cours de la période de 1990 à 2000, nous nous attendons à une réduction des émissions de gaz à effet de serre de plus de 25 p. 100 sur la base d'une unité de production.»

Eric Newell — Président du Conseil d'administration, président et directeur général de Syncrude Canada



«Nous sommes persuadés que Défi-climat est, en fait, une solution gagnante pour le gouvernement et pour l'industrie. Nos gaz à effet de serre seront réduits de 75 p. 100 entre 1990 et l'an 2000.»

Arthur Sawchuk — Président et directeur général de DuPont Canada

Pour plus de renseignements,
communiquez avec
**le Bureau du programme
Défi-climat—Mesures
volontaires et Registre (MVR),**
au (613) 996-6474.



MVR • VCR

Massages, réflexologie et autres médecines douces



Gisèle Lemire

EDMONTON. Une jeune massothérapeute, Gisèle Lemire, ouvre un salon le 15 novembre à Edmonton. Parmi les services offerts, les "traitements Cayce", du nom du "prophète dormant" qui, au début du siècle, prescrivait des traitements en état de transe... Une première dans l'Ouest canadien.

Le Franco: pouvez-vous résumer l'enseignement de Cayce?

Gisèle Lemire: Il est né à la fin du siècle dernier en Virginie. Jeune homme, il s'est aperçu que, en s'endormant, il tombait dans une sorte de transe et pouvait diagnostiquer toutes sortes de choses. Même si la personne était absente, il pouvait dire, par exemple, "c'est un cas d'arthrite, il faut le traiter de telle façon". Ce qui est fascinant, c'est que c'était un homme avec très peu d'éducation. La seule chose qu'il lisait, c'était la Bible. Lui-même a eu du mal à admettre ce qui lui arrivait quand il dormait. Il envoyait ses clients à des médecins, ostéopathes, physiothérapeutes, avec des prescriptions. Il a donné des "lectures" tous les jours pendant 40 ans, pour environ 10 000 personnes. C'est une approche que commencent à reconnaître les médecins. Un peu ce qu'on appelle la "médecine du peuple". L'assurance médicale couvre de moins en moins. Ma philosophie, c'est qu'on ne doit pas tout le temps dépendre de médecins avec de grands diplômes. J'essaie beaucoup de

Suite en page 9

CONCOURS

«LE MOT DE GILLES VIGNEAULT»



Association des cruciverbistes
francophones d'Amérique du Nord



Canadien
Ligne service: 1-800-363-6666

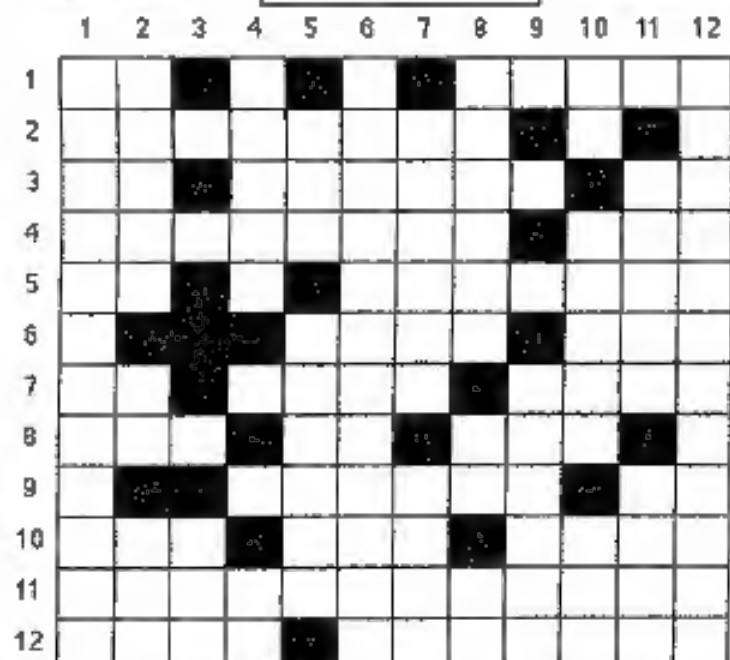
Hydro
Québec

SRC Radio

CONCOURS D'ÉTÉ
DE LA MONTAGNE

NOUVELLES ÉDITIONS DE
L'ARC

SALON DU LIVRE
de Montréal



HORIZONTAL

VERTICAL

- 1- Un coup d'un tel objet, j'empe n'abîme le regard... — Très peu pour moi merci
- 2- Dépouillé de sa peau.
- 3- Logo d'un club de hockey. — Perdi son temps. — Elle a un fléau pour vous.
- 4- J'aspère m'offrir la vigne. — Interjection.
- 5- Mesure de largeur. — Collège.
- 6- Comme mon père le fut, je le suis. — Il n'a pas perdu que son travail.
- 7- Il lui arrive d'arrêter son locuteur. — Coup majeur aux cartes. — L'une m'est très chère.
- 8- Romains. — Mesure crânienne. — Tombé.
- 9- Elle a perdu ses couleurs. — Manège de précision.
- 10- Profite. — Affublé d'une queue en serpent c'est un Dieu. — Regardez.
- 11- Plus d'un poète l'a été.
- 12- Elles furent nées. — Le bonheur des au fond d'un vallon. — Comme dit l'étranger.
- 1- Parodie imitation.
- 2- Arrivé à son terme. — Météor. — Je le suis souvent en votre présence.
- 3- Ouverture.
- 4- Difficile en soi. — Entre docteur et selenite.
- 5- Elle est parfois anglaise. — Sémence.
- 6- Elles m'ont souvent permis de boire mon thé bien chaud.
- 7- J'aspère que vous me le redirez. — Véhicule abrégé.
- 8- Affection souvent due au succès. — Démocratie. — Le porteur en enjambe plus d'un.
- 9- Je connais mieux Pégase.
- 10- Existe. — Ornement. — Colonne.
- 11- Il a perdu ses couleurs. — Dans le dos de sa majesté.
- 12- Ouvrir la porte aux morts.

GRAND PRIX: Un voyage pour 2 personnes vers Paris sur les ailes de Canadien International + 1000,00\$ comptant.

Des livres ou des disques CD de Gilles Vigneault seront également offerts en prix. (5 par station)

RÈGLEMENTS DU CONCOURS

- Le concours se déroulera du 10 novembre au 1er décembre. Ce concours s'adresse à toute personne de 16 ans et plus résidant au Canada.
- Des indices seront radiodiffusés aux auditeurs durant la période du concours. La date limite pour envoyer la grille «LE MOT DE GILLES VIGNEAULT» est le jeudi 30 novembre 1995.
- Les grilles doivent être adressées par la poste à la station de votre région (voir le bon de participation).
- Les prix seront attribués parmi les participants qui auront rempli correctement la grille.
- Le tirage des personnes admissibles au grand prix (une par station) se fera le vendredi 1er décembre au cours de l'émission qui diffuse le concours.
- Le grand prix sera attribué le 8 décembre 1995.
- La fabrication de la grille «LE MOT DE GILLES VIGNEAULT» est sous la responsabilité de l'A.C.F.A.N.
- Les employés des différents partenaires et commanditaires, l'A.C.F.A.N. de même que les membres de leurs familles, ne sont pas admissibles au concours.
- La décision concernant le choix du gagnant ou de la gagnante sera finale.
- N.B. Il n'est pas nécessaire d'être membre de l'A.C.F.A.N. pour participer au concours.

BON DE PARTICIPATION AU CONCOURS «LE MOT DE GILLES VIGNEAULT»

NOM: _____
ADRESSE: _____
PROVINCE: _____ CODE POSTAL: _____
Retourner à: Concours «LE MOT DE GILLES VIGNEAULT» TEL: _____
CHFA
8830, 85ème Rue,
EDMONTON, (ALTA)
T5J 2P4

POUR DEVENIR MEMBRE DE L'A.C.F.A.N.

Cout d'adhésion 10,00\$ (taxes incluses) pour un an. Faire parvenir un chèque ou un mandat postal au nom de A.C.F.A.N. avec votre nom, adresse et numéro de téléphone à l'adresse suivante:
A.C.F.A.N.
C.P.829, Succ. Desjardins,
MONTRÉAL (Québec) H5B 1C1

NOM: _____
ADRESSE: _____
PROVINCE: _____ CODE POSTAL: _____ TEL: _____

Avis de décès

EDMONTON - Maurice Denis est décédé le 10 novembre à l'âge de 85 ans. Il était le père de Paul Denis, ancien président de l'ACFA provinciale. Les amis qui le désirent peuvent faire des dons directement à l'hôpital Allen Gray, 7510- 89ème rue.

Le Franco offre ses condoléances à
Monsieur Denis ainsi qu'à sa famille.



La détente... l'apprentissage... les jeux... la musique...



LES SALONS DU LIVRE DU CARREFOUR

en collaboration avec
l'ACFA régionale de Plamondon

seront à la
Bibliothèque
École Plamondon School

le jeudi 30 novembre, de 9h00 à 16h00
le vendredi 1^{er} décembre, de 9h00 à 16h00



Bienvenue à tous





Publi-reportage, Cité francophone

La Cité francophone.

La Cité francophone est appelée à devenir un lieu privilégié où la culture et la langue françaises seront à l'honneur; elle offrira à la population, aux organismes locaux, régionaux et provinciaux de multiples occasions de se développer et de s'épanouir.

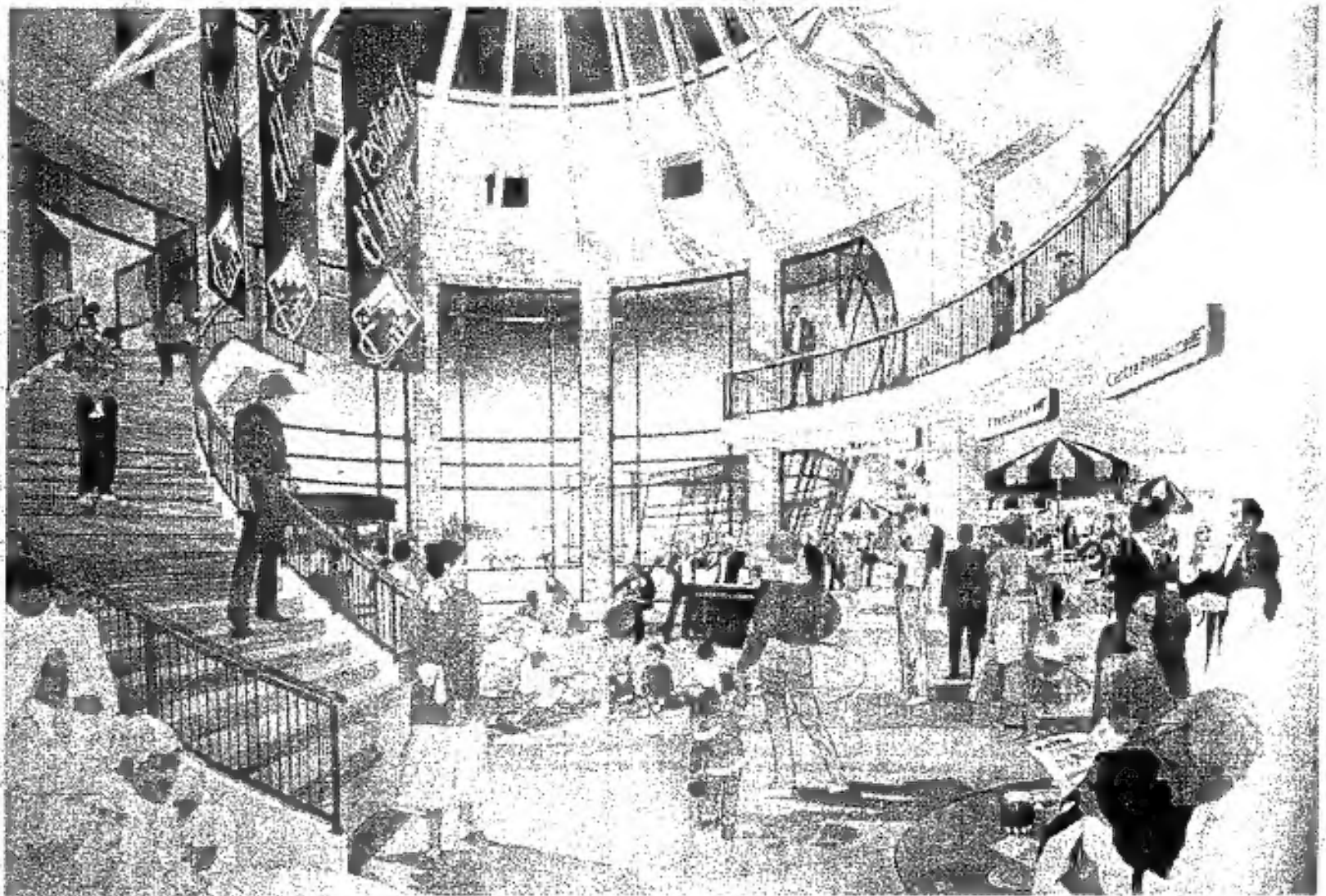
Le domaine culturel sera, bien sûr, une priorité. C'est pourquoi le centre comprendra un théâtre multidisciplinaire pouvant accueillir plus de 200 personnes, un emplacement d'expositions, des salles de répétitions pouvant aussi servir d'ateliers de danse et de musique ou d'installations auxiliaires.

Le théâtre de la Cité sera la fierté des francophones; ils pourront s'y retrouver et s'identifier à leur culture.

«L'UniThéâtre est un théâtre itinérant depuis sa naissance. Pour nous, la Cité francophone marquera une étape importante dans l'évolution de la compagnie. L'UniThéâtre aura enfin un chez-soi, une salle conçue en fonction de ses besoins, un lieu privilégié de rassemblement. Mon théâtre, j'y tiens!»

Guyaine Normandin, directrice artistique, l'UniThéâtre

La Cité francophone vous invite à venir en grand nombre aux spectacles de l'événement COUP DE COEUR qui aura lieu à la Faculté Saint-Jean les 23 et 24 novembre prochains. Venez entendre les groupes ZÉBU, L'ON, ZÉRO DEGRÉ CELSIUS, CRYSTAL PLAMONDON et OPUS9. En qualité de partenaire du COUP DE COEUR, la Cité attend avec impatience la chance de pouvoir présenter des événements de ce type dans sa nouvelle salle de spectacles. C'est un rendez-vous!



Rotonde et foyer du théâtre

La Cité francophone sera plus qu'un centre culturel traditionnel. Elle sera même UNE COMMUNAUTÉ VIBRANTE, un centre d'activités, un endroit où l'interaction individuelle se vivra quotidiennement...en français!

Ce projet est rendu possible grâce à la contribution de Patrimoine canadien



Planificatrice financière agréée



LEVESQUE SECURITIES

Madeleine Mercier

*Planification financière et de retraite
Transfert de biens*

1275 Manulife Place • 10180, 101 rue • Edmonton, Alberta T5J 3S4
Téléphone: (403) 448-2658 • Résidence: (403) 468-9406 • Télécopieur: (403) 424-5756

Sondage

Les Canadiens les plus riches se voient dans la classe moyenne

Prétendant démentir «les idées reçues» et les «croyances erronées» sur la richesse, une banque de Toronto vient de publier les résultats d'un sondage portant sur les 10% de Canadiens les plus fortunés. Mais le manque de mise en perspective des résultats rend douteuses les conclusions du commanditaire.

Les riches sont des gens comme les autres. C'est l'idée qui a guidé le travail de la Société Trust royal du Canada dans son sondage portant sur 517 Canadiens parmi les 10% les plus riches du pays, au revenu familial moyen de 124 000 \$ par an¹.

Pour Jean-Paul Choucha, directeur régional: «aujourd'hui, les gens fortunés font partie d'une génération nouvelle, qui offre un message encourageant. Leurs origines sont plus modestes, et ils ont travaillé dur pour assurer leur propre succès financier. (...) ils s'efforcent de combiner leurs exigences de carrière et leurs responsabilités familiales».

Ainsi, plus de 80 % des personnes interrogées sont mariées et ont des enfants; 77% des femmes travaillent, 60% des ménages disent ne pas disposer d'aide domestique. Une majorité d'entre eux déclarent n'avoir que deux voitures; 8% seulement avouent plus de quatre véhicules. Et le reste à l'avenant.

Une enquête objective, scientifique, une étude sociologique, arrivant à ces conclusions pourrait être satisfaisante et effectivement démentir «les idées reçues». Mais, malgré les déclarations de ses dirigeants, ce n'est pas le cas des travaux de la Trust Royal. Il s'agit ici, ni plus ni moins que d'un sondage d'opinion. Et la banque ontarienne voudrait faire passer l'opinion que les Canadiens les plus riches ont d'eux mêmes, pour des faits.

Ainsi, interrogés sur «les qualités les plus importantes qui ont contribué à leur succès financier», les sondés répondent: «la volonté de travailler dur» (83%), «l'éducation» (67%), et «l'intelligence» (38%). Seulement 12% mentionnent leur «entourage familial»...

Enfin, à la question «je définirais ma situation économique de...» seulement 3% des 10% des Canadiens les plus riches se définissent comme «riches». 54% se décrivent comme «classe moyenne supérieure», 37% considèrent appartenir à la classe moyenne. 3% disent ne même pas disposer d'un revenu moyen! A quand un sondage demandant aux 10% des Canadiens les plus pauvres, comment ils définissent leur situation économique?

Que 91% de la frange la population la plus riche se considère comme «la classe moyenne» ne dément aucune «idée reçue». Cela démontre juste combien l'argent éloigne de la réalité.

Matthieu Massip

¹. De 70 000 à 1000 000 \$ par an.

O F F R E S D ' E M P L O I



OFFRE D'EMPLOI
Le Secrétariat provincial de l'Association canadienne-française de l'Alberta est à la recherche d'un.e

AGENT.E DE LIAISON

Sous la direction du directeur général, l'agent.e de liaison aura les responsabilités suivantes:

- Servir de lien entre les régionales
- Servir de lien entre les régionales, les régions non-desservies et le Secrétariat provincial
- Aider les régionales à traduire les priorités de l'ACFA dans leur programmation
- Élaborer annuellement la programmation de son secteur
- Être responsable du mécanisme de concertation de la communauté
- Assurer la formation des bénévoles et des agents de développement des régionales
- Planifier et organiser le Bureau des présidentes et l'assemblée annuelle
- Conseiller le directeur général sur les besoins de la communauté
- Toutes autres tâches qui lui seraient confiées par le directeur général

QUALIFICATIONS:

Le candidat ou la candidate à ce poste devra:

- Être détenteur d'un diplôme universitaire ou d'une expérience équivalente
- Avoir une connaissance pratique de la communauté francophone de l'Alberta
- Posséder une bonne maîtrise de la langue française et de la langue anglaise
- Être disponible pour voyager en régions
- Avoir l'esprit d'équipe
- Avoir une bonne connaissance du fonctionnement des organismes bénévoles et gouvernementaux
- Avoir de l'expérience en animation et en formation

SALAIRE: Conformément aux dispositions salariales de l'ACFA provinciale

Les intéressés doivent faire parvenir leur curriculum vitae à l'adresse suivante au plus tard le 27 novembre 1995:

Monsieur Georges Arès
Directeur général
Bureau 200, 8823-82e avenue
Edmonton (Alberta)
T6C 0Z2

Pour plus de renseignements, appelez au 403-466-1680

Chef, Services d'évaluation

Travaux publics et Services gouvernementaux

Edmonton (Alberta)

Vous devez posséder le titre d'AACI de l'Institut canadien des évaluateurs, ou l'équivalent, ainsi qu'une expérience considérable dans l'évaluation de tous types de biens immobiliers complexes. Vous toucherez un salaire variant entre 55 777 \$ et 62 271 \$.

Si ce défi vous intéresse, veuillez utiliser notre ligne d'information 24 heures sur 24 pour obtenir plus de détails: (403) 495-7444 à Edmonton, (403) 292-4333 à Calgary et (403) 348-4232 à Red Deer. Le date limite est le 22 novembre 1995.

Nous souscrivons au principe de l'équité en matière d'emploi.
This information is available in English.



Commission de la fonction publique
du Canada

Public Service Commission
of Canada

Canada

Secrétaire comptable bilingue à temps plein

- Expérience en informatique et en comptabilité nécessaire.
- Connaissance de l'environnement de la ferme un atout.

Faire parvenir votre curriculum vitae à:

Lavoie & Fils

C.P. 1190

St-Isidore (Alberta) T0H 3B0

Tél.: 624-2166 Téléc.: 624-5988



JOURNALISTE DEMANDÉ-E

Le journal Pro-Kent, l'un des plus importants hebdomadaires francophones des Maritimes, est présentement à la recherche d'un(e) journaliste. La personne devra faire la couverture des activités communautaires et d'intérêt public dans les localités acadiennes du Sud-Est du Nouveau-Brunswick. Elle prendra des photos et collaborera de façon minimale au montage du journal.

Exigences:

- détecter une formation universitaire en communication, journalisme et/ou expérience pertinente
- avoir une excellente connaissance du français écrit et parlé
- avoir une connaissance minimale de l'anglais
- être capable de travailler en équipe

Entrée en fonction: Selon convenance

Soumettre les demandes d'emploi par écrit ou par télécopieur à:
Mario Tardif

Le Journal Pro-Kent, 99 rue Principale,
C.P. 280, Richibucto, N.-B. E0A 2M0
Tél.: 506-523-9148 Fax: 506-523-7556

P.S. Vous pouvez téléphoner pour plus de détails



La Cité francophone

est à la recherche d'un.e

adjoint.e administrative

pour appuyer sa campagne de financement et l'administration du projet.

Qualifications requises:

- maîtrise du français et de l'anglais;
- connaissance en traitement de texte;
- connaissance du milieu minoritaire;

Tâches:

- réception et secrétariat général;
- appui administratif à la campagne et à l'administration;
- faire le suivi de la correspondance;

Salaire

- poste temporaire, à négocier.

Faire parvenir votre curriculum vitae à:

La Cité francophone
#14, 8925 - 82 avenue
Edmonton, Alberta
T6C 0Z2

Téléphone: (403) 463-1144

Suite de la page 6

faire de l'éducation pour ne pas que les gens dépendent trop de moi. On peut trouver soi-même des points à masser...

L.F.: N'est-ce pas dangereux de dire aux gens vous pouvez vous soigner vous-même, vous n'avez pas besoin de médecin?

G.L.: Pour un rhume ou un mal de tête, ce n'est pas utile de courir tout de suite chez le médecin demander sa pilule. Il y a certains points de pression qu'on peut soi-même stimuler. On peut se faire masser avec des huiles spéciales.

L.F.: Vous ne parlez là que de soulager des symptômes. Pour

un diagnostic, un médecin est peut-être mieux placé...

G.L.: Certains médecins commencent à prescrire les remèdes de Cayce. Ce ne sont pas des choses qui peuvent vraiment nuire. Notre rôle à nous, ce n'est pas, bien sûr, d'établir des diagnostics, c'est le rôle du médecin. Mais une fois le diagnostic connu, on peut proposer des traitements alternatifs.

L.F.: Quel genre de traitements?

G.L.: Nous faisons beaucoup de massages à base d'huile d'arachide, d'huile d'olive ou

de ricin. On prescrit aussi pas mal d'hydrothérapie. Ce que Cayce suggérait, c'est qu'un massage à l'huile de ricin, ça ne peut faire de mal à personne. Ce n'est pas comme prendre du valium ou des antibiotiques quand on n'en a pas besoin. Quand on pense à tout ce qu'on vend dans une pharmacie sans prescriptions... La science s'aperçoit que la peau peut être un endroit par lequel on peut soigner beaucoup de choses. On soigne de plus en plus en collant des pastilles sur la peau au lieu d'administrer les remèdes par intra-veineuse, par exemple.

L.F.: l'engouement pour ce type de médecine alternative a-t-il un rapport avec la mode du new-age?

G.L.: Non, Cayce par exemple n'était pas new age. Mon oncle,

qui est bon catholique, blanc, classe moyenne, 75 ans, ne croit pas du tout au new age. Mais quand on lui parle de Cayce, pour lui ça marche: c'est du gros bon sens. Pour Cayce, il n'y a pas de solution miracle. Dans notre société moderne, on cherche beaucoup LA pilule qui va tout soigner. Ses remèdes à lui, l'huile de ricin par exemple, ça ne va pas guérir en deux jours. Ça peut prendre trois mois. Pour moi, c'est une façon de prendre beaucoup plus de responsabilités, de prendre soin de nous-même, de ne pas attendre que la machine casse pour courir chez le médecin et dire: «arrange-moi ça tout de suite». Il y a beaucoup de prévention là-dedans. Il y a beaucoup de choses qu'on peut faire pour prendre soin de nous-même et que l'on

ne fait pas. S'il y a une philosophie là-dedans, c'est que les soins doivent être accessibles aux gens. Tout le monde peut faire des massages. Pas besoin d'être sorcier ou thérapeute pour le faire. Maintenant, c'est sûr que, si tu te casses le bras, je vais t'envoyer à l'hôpital.

L'art de masser, existe depuis la nuit des temps et de plus en plus de gens cherchent à soigner un certain nombre de malaises physiques par le massage. Que ce soit pour corriger une douleur ou tout simplement pour se procurer une bonne dose de bien-être, le massage est recommandé.

Centre de santé *Healing Ways*,
6010 90^e avenue, Edmonton.
Téléphone: 413-9065.
Télécopieur: 413-9068.

RWANDA

Un espoir:
votre solidarité!



DÉVELOPPEMENT
ET PAIX

1-800-RWANDA 1
5633, rue Sherbrooke Est
Montréal (Québec) H1N 1A3



La détente... l'apprentissage... les jeux... la musique...



LES SALONS DU LIVRE DU CARREFOUR

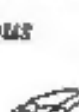
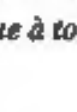
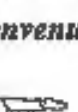
en collaboration avec
l'ACFA régionale de Rivière-la-Paix
seront à
L'école Héritage

le mercredi 22 novembre, de 9h00 à 16h00

le jeudi 23 novembre, de 9h00 à 21h00

le vendredi 24 novembre, de 9h00 à 16h00

Bienvenue à tous



HOLY CROSS MAUSOLEUM

14611 Saint-Albert Trail
Edmonton, Alberta

Ouverture officielle et bénédiction
du Holy Cross Mausoleum

Le dimanche 26 novembre 1995
à 14 heures

Tous sont invités à venir admirer
ce mausolée de style chapelle
pour le dépôt hors-terre des
cercueils et des urnes
crématoires.

Pour de plus amples renseignements,
veuillez composer le 454-4778

PATRIE DES COW-BOYS. GRANDEUR ET PUISSANCE DE L'OR NOIR.

VOICI

HOUSTON.

NOUVELLE
DESTINATION
AMÉRICAINE.

LE SEUL VOL
SANS ESCALE.

DEUX FOIS PAR JOUR.
ET LE DOUBLE DU MILLAGE AÉROPLAN.

AIR CANADA



BIENVENUE DANS NOTRE MONDE

Air Canada dessert chaque jour Houston sans détour avec le seul vol sans escale à partir de Calgary. Pour célébrer ce grand lancement, voyagez pour Houston d'ici le 15 décembre 1995 et vous doublerez vos milles AéroplanSM. De plus, si au cours de la même période, vous voyagez avec un billet au plein tarif d'économique ou en classe Affaires, vous doublerez une fois de plus vos milles Aéroplan. Mieux encore, pour un temps limité, vous pouvez acheter un billet au plein tarif d'économique* et voyager pour Houston en classe Affaires! Les affaires hougrent à Houston. Une nouvelle destination américaine. Une autre raison d'appeler Air Canada d'abord pour faire des affaires d'or aux États-Unis.

*Les billets doivent être achetés au plus tard le 30 novembre 1995 et le voyage doit être effectué d'ici le 14 décembre 1995.

Pour plus de renseignements, téléphonez à votre agent de voyages ou à Air Canada au 265-9555.

Pour joindre Air Canada sur le réseau Internet, tapez: <http://www.aircanada.ca>



La détente... l'apprentissage... les jeux... la musique...



LES SALONS DU LIVRE DU CARREFOUR

en collaboration avec
l'ACFA régionale de Calgary

seront au

Betty Mitchell Theatre
Jubilee Auditorium

le jeudi 23 novembre, de 12h00 à 20h00
le vendredi 24 novembre, de 12h00 à 20h00
le samedi 25 novembre, de 12h00 à 18h00

Bienvenue à tous



Suite de la page 3

qu'un moyen de "nous rappeler qui nous sommes", un état transitoire qu'il ne faut pas chercher à combattre...

Inutile de dire que de telles affirmations, qui commencent à se répandre dans le public, font dresser les cheveux sur la tête de beaucoup de médecins. Pour Denis Vincent, médecin à Saint-Isidore: «un tel discours est irresponsable. Prétendre qu'il y a une mafia médicale est faux, continue le docteur; nous sommes d'abord nous-même des patients et nous utilisons les mêmes médicaments que les gens que nous soignons.

J'ai fait moi-même vacciner mes enfants. Le docteur Lancôt refuse toutes les connaissances accumulées par la médecine de puis Louis Pasteur. La vaccination sauve des vies. Que fera-t-elle si des gens meurent à cause de ses théories?

Le succès du docteur Lancôt repose sur la croyance, non sur l'expérimentation scientifique. Aucune expérience, aucune statistique ne lui fait perdre son aplomb, puisqu'elles sont «traquées par l'industrie»...

Une fois la conférence achevée, l'assistance se rue sur les ouvrages du docteur, ou elle livre ses secrets pour 19,95\$.

LA LIBERTÉ

Le seul hebdomadaire
de langue française
publié au Manitoba
est à la recherche d'un(e)

Journaliste

Fonctions:

- rédiger de courts articles et des grands reportages;
- prendre des photos pour illustrer les textes;
- participer au montage du journal.

Exigences:

- posséder un diplôme en journalisme ou une formation équivalente
- avoir une excellente maîtrise du français, écrit et oral, et une bonne connaissance de l'anglais
- connaître le QuarkXPress un atout.

La personne doit aussi:

- être capable de travailler aisément sous pression et à des heures irrégulières (disponibilité les fins de semaines et le soir au besoin);
- posséder des capacités de leadership (flexibilité, initiative et esprit d'équipe) et d'ouverture (savoir accepter la critique et vouloir apprendre);
- respecter les heures de tombée et les directives;
- la possession d'une automobile et d'un appareil photographique sont des atouts supplémentaires.

Salaire: à négocier en fonction des compétences et de l'expérience.

Durée de l'emploi: poste à temps plein

Entrée en fonction: le 25 janvier 1996

Faites parvenir votre curriculum vitae, ainsi que les noms de trois répondants pour référence, au plus tard le 1^{er} décembre 1995, au soin de:

Le directeur
Journal La Liberté
C.P. 190
Saint-Boniface (Manitoba)
R2H 3B4

Prière d'inscrire sur l'enveloppe: Personnel et confidentiel.

477470 ALBERTA LTD. EXERÇANT SON ACTIVITÉ SOUS LE NOM DE NORTHERN SKY AVIATION

AVIS DE DEMANDE DE SERVICE AÉRIEN

N° 951847 au rôle

Dossier n° M4205/N152-3-1/5311
M4205/N152-3-1/5311-1

Aux termes de la licence n° 920386, 477470 Alberta Ltd. exerçant son activité sous le nom de Northern Sky Aviation est autorisée à exploiter un service intérieur entre points déterminés (classe 3) pour le transport de personnes et de marchandises afin de desservir les points High Level, Rainbow Lake, Manning, Peace River et Grande Prairie (Alberta) au moyen d'aéronefs à voilure fixe du groupe B.

La licenciée demande maintenant:

1. l'autorisation de desservir le point Edmonton (Alberta) aux termes de ladite licence; (n° 951847 au rôle) et
2. l'autorisation d'utiliser également des aéronefs de type Cessna Citations 500 du groupe C (dont la capacité de transport indiquée par la demanderesse est de 7 personnes ou de 1 000 livres de marchandises) aux termes de ladite licence (n° 951846 au rôle).

Une intervention doit citer le numéro au rôle approprié mentionné ci-dessus. Toute intervention doit être déposée auprès du secrétaire, Office national des transports du Canada, 15, rue Eddy, Hull (Québec), K1A 0N9, **au plus tard le 27 novembre 1995.**

L'Office fournira sur demande les détails supplémentaires des demandes et de l'information pour le dépôt d'une intervention à la délivrance d'une licence de service intérieur. Pour de plus amples renseignements, téléphonez à Nancy Hay au (819) 997-6108 ou par télécopieur au (819) 953-5562.



Zébulon

&

Crystal Plamondon



**Le jeudi
23 novembre
à 19h00**

à l'auditorium
de la Faculté Saint-Jean



ZÉRO° CELCIUS

avec Peloton Esplègle
et le groupe de l'école
Maurice Lavallée

&

Opus 9



**Le vendredi 24 novembre
à 19h00**

à l'auditorium
de la Faculté
Saint-Jean



Adultes: 18\$
Étudiants et membres: 15\$
(ACFA/FJA/FAFA)

Points de vente:
Librairie Le Carrefour
ACFA régionale d'Edmonton
École Maurice Lavallée
Faculté Saint-Jean
Radio CJSR, Université de l'Alberta

Passeport/Adultes 30\$
Étudiants et membres 25\$
Tous les spectacles
**(Zéro° celcius/Opus 9/
Zébulon/Crystal Plamondon)**






PETITES ANNONCES

Dans le but de vous offrir un meilleur service Le Franco vous offre une chronique de petites annonces.
 Tarifs: 7 \$ pour 20 mots ou moins pour 1 semaine; 12 \$ pour 20 mots ou moins pour 2 semaines. Plus de 20 mots: 10¢ de plus par mot. Annonces encadrées: ajoutez 3,50 \$ pour l'encadrement. Vous devez calculer 7% de TPS.

Toutes les petites annonces doivent nous parvenir accompagnées du paiement: chèque ou mandat-poste à notre bureau avant le lundi midi. Aucune annonce ne sera acceptée par téléphone. Toute annulation peut être faite par téléphone en composant le 465-8881 avant le lundi à midi. Nous n'acceptons pas les frais d'appel. Faites votre chèque ou mandat-poste à l'ordre de:

Le Franco, 8923 - 82^e Avenue, Edmonton (Alberta), T6C 0Z2

Favorisons nos jeunes!

L'ÉDUCATION PAR LE PHYSIQUE...

Le mouvement pour le style actif

Coop d'habitation: Le quartier du collège: reçoit les applications pour la location d'appartements dans l'avenir. SVP communiquez avec Rose-Marie Tremblay au 469-1116 (oct 96)

À louer: Chambre meublée près de la Faculté Saint-Jean. Appelez Maryse au 465-3587 (01-12)

Pâroisses francophones

Messes du dimanche

EDMONTON

Immaculée-Conception

10830 - 96^e Rue
Dimanche: 10h30

Saint-Albert

Chapelle Connelly-McKinley
8, Muir Drive
Dimanche: 10h

Sainte-Anne

9810 - 165^e Rue
Dimanche: 10h30

Saint-Thomas d'Aquin

8410 - 85^e Rue
Samedi: 16h30
Dimanche: 9h30 et 11h

Saint-Joachim

9928 - 110^e Rue
Vendredi et samedi: 17h
Dimanche: 10h30

Beaumont

Saint-Vital

4905 - 50^e Rue
Dimanche: 9h30

CALGARY

Sainte-Famille

1719 - 5^e Rue S.O.
Samedi: 17h
Dimanche: 10h30

PEACE RIVER

Our Lady of Peace

10405 - 99^e rue
3^e dimanche du mois

ST-ISIDORE

Pâroisse St-Isidore

Dimanche: 11h30

Connelly McKinley Ltd. Salon Funéraire



10011 - 114^e Rue
Edmonton, Alberta
422-2222

9, Muir Drive 256, rue Fir
St-Albert Sherwood Park
458-2222 464-2226

ascott travel

Pour tous vos besoins de voyage

Hys Center, 11010 - 101 Rue,
Edmonton, Alberta T5H 4B9

(403) 423-1040

Albert Tardif, président



Psycom Psychological and Counseling Services Ltd.

Pierre Bérubé, M. Ed.
Psychologue

1970 Sun Life Place
10129 - 99^e rue
Edmonton, Alberta
T5J 3H1

Tél: 424-1555
Téléc: 424-0338

DUROCHER SIMPSON

AVOCATS

Service personnalisé et efficace
d'une équipe d'avocats expérimentés

Contactez: M^e Allan W. Damer, avocat

EDMONTON: 801 Esso Tower, Scofia Place,
10060 avenue Jasper
Tél: 420-6850

MORINVILLE: 10201 100 avenue
Tél: 939-2936 (mardi et jeudi)



Le Franco

☐ 1 AN • 26,75\$ ☐ 2 ANS • 48,15\$
☐ HORS CANADA • 1 AN • 51,36\$
 (TPS incluse • Tous les tarifs)

N.B.: Les membres de l'ACFA reçoivent un abonnement GRATUIT au FRANCO.
 Adressez-vous au BUREAU de votre région pour devenir membre.

Nom: _____

Adresse: _____

Ville: _____ Province: _____

Code postal: _____

Téléphone: _____

Votre chèque ou mandat poste libellé à l'ordre du FRANCO
 (En lettres moulées S.V.P.)

8923-82 AVENUE • EDMONTON • ALBERTA • T6C 0Z2
 Tél: 465-6581 • Téléc: 465-3647 • lefranco@compusernet.ab.ca

CARTES D'AFFAIRES



Ronald Brochu
Agent d'immeubles

(24 hrs) Sur: (403) 478-8855
 Fax: (403) 466-0133

Sutton
GROUP

R
REALTOR®

Sutton Group
energy realty
15345 - 97^e Rue
Edmonton, Alberta T5X 5V3

Dr J. Georges Sabourin

B.A., M.D., F.R.C.S. (C)

Obstétricien

Gynécologue

303 Hys Centre • 11010 - 101^e Rue
Edmonton, Alberta T5H 4B8

Tél: 421-4728

DR COLETTE M. BOILEAU DENTISTE

350, West Grove Professional Bldg.
10230 - 142^e Rue
Edmonton, Alberta T5N 3Y6

Tél: 455-2389

DR R.D. BREAUT

DENTISTE

Strathcona Medical Dental Bldg.
Place 302, 8225 - 105^e Rue
Edmonton, Alberta T6E 4H2

Tél: 439-3797

James H. Brown & Associates
avocats & notaires

Maureen A. Harquail

(le droit commercial et les litiges civils)

2200 Scotia Place
10060 avenue Jasper
Edmonton, Alberta
T5J 3R8

Tél: 428-0088

CADRIN DENTURE CLINIC

Bernard Cadrin

Édifice G.B. 9562 - 82^e Avenue
Edmonton, Alberta T6C 0Z8
Entrée ouest, plancher principal

Bur: 439-6189

Rés: 465-3533

Dr Léonard Nobert

Dentiste

54 rue St. Micheal, St-Albert, Alberta T8N 1C9
 Téléphone: 459-8216

McCuaig DESROCHERS

avocats et notaires

Au service de la
francophonie albertaine

2401 Toronto Dominion Tower
Edmonton Centre Nord-Ouest
Edmonton (Alberta) T5J 2Z1

tél: 426-4660

MERCI!

à tous les jeunes pour les belles photos!!



Philippe et Patrick & ami.es



Philippe
et Patrick de Montigny



Alanna LeClerc



Olivier Alain



Alexandra
Robin



Michael
et Matthew Holmstrom



Chantal et Joël Laforest

Félicitations

à Chantal et Joël Laforest

Gagnants de notre concours au sort
d'un certificat cadeau
Le Carrefour d'une valeur de 50\$